

操作和安装说明 电磁灶



为避免发生事故或损坏电器，请**务必**在安装和首次使用前仔细阅读这些说明。Miele奉行“不断超越”的理念，故将保留对说明书作出修改的权利。

内容

警告和安全说明.....	5
可持续性和环境保护.....	12
熟悉.....	13
您的灶具.....	13
KM 7200 FR.....	13
KM7201 C.....	14
KM 7210 FR.....	15
KM 7262 FR.....	16
控制键和显示屏.....	17
烹饪区域.....	19
功率管理.....	22
操作原理.....	23
功能.....	24
永久性平底锅识别.....	24
平底锅及其尺寸识别.....	24
灶具功率级别 Booster（超强火力）.....	24
Stop & Go.....	24
自动加热.....	24
计时器.....	24
系统锁.....	24
安全锁.....	24
记忆.....	24
保温.....	24
编程.....	24
演示模式.....	24
余热指示灯.....	24
安全关闭.....	25
过热保护.....	26
灶具数据.....	26
调试.....	27
打开灶具包装.....	27
首次使用时清理灶具.....	27
首次使用时开启灶具.....	27
操作.....	28
操作安全注意事项.....	28
打开灶具.....	29
关闭烹饪区域/灶具.....	29
定位炊具.....	29
功率级别.....	30
设置功率级别.....	30
设置功率级别 – 扩展设置范围.....	30
更改功率级别.....	30

Booster (超强火力)	30
启用 Booster (超强火力)	30
启用/停用 Stop & Go	30
自动加热	31
启用自动加热	31
停用自动加热	31
计时器	32
设置计时器持续时间	32
设置分钟提示器	32
更改分钟提示器的持续时间	32
删除分钟提示器的持续时间	32
设置关闭时间	33
更改关闭时间	33
删除关闭时间	33
设置多个关闭时间	33
显示关闭时间	33
同时使用两项定时功能	34
系统锁	35
启用系统锁	35
安全锁	35
启用安全锁	35
停用安全锁	35
启用记忆功能	36
保温	36
设定保温设置	36
食物保温提示	36
灶具数据	36
显示型号标识符/序列号	36
显示软件版本	36
启用/停用演示模式	36
设置功率级别的范围	37
提示	38
电磁炉工作原理	38
噪音	38
锅具	39
调整设置	40
清洁与护理	43
清洁和保养的安全注意事项	43
清洁微晶玻璃表面	44
不适用的清洗剂	44
故障排除	45
显示屏中的消息	45

内容

意外行为.....	46
效果不佳.....	47
一般问题或技术故障.....	47
售后服务.....	48
发生故障时的联系人.....	48
铭牌.....	48
保修.....	48
可选配件.....	50
安装.....	51
安装安全注意事项.....	51
安全距离.....	53
安装尺寸.....	60
KM 7200 FR.....	60
KM7201 C.....	61
KM 7210 FR.....	62
KM 7262 FR.....	63
安装灶具.....	64
准备安装操作台.....	64
安装灶具.....	64
电气连接.....	65
产品标准.....	68
有害物质.....	69

该炉灶符合所有相关的当地和国家安全要求。然而，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。

为了避免发生事故或者损坏电器，请您在首次使用此炉灶前仔细阅读本说明书。该说明中包含有关安全、安装、使用及维护的重要信息。这可防止人身伤害以及对炉灶的损坏。

Miele 明确强烈建议您阅读并遵守本章中有关安装炉灶的说明以及安全说明和警告。

对于因不遵守这些说明而导致的伤害或损坏，Miele 不承担任何责任。

请妥善保管该说明，并将其交给任何会使用该电器的使用者。

警告和安全说明

正确的应用

- ▶ 此炉灶适用于家庭和其他类似环境。
- ▶ 此炉灶不适合户外使用。
- ▶ 它仅供家庭使用，用于烹饪食物以及为食物保温。制造商不支持任何其他用途，且可能造成危险。
- ▶ 此炉灶不适合身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人使用，除非他们受到负责安全的人员监督和指导。他们若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶。他们必须能够认知并理解不正确操作的危险。

儿童安全注意事项

- ▶ 8岁以下儿童必须远离炉灶，除非时刻监督其使用。
- ▶ 8岁以上的儿童若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶，而且他们可安全使用。儿童必须能够理解并认识到不正确操作可能带来的危险。
- ▶ 儿童不得在无人看管的情况下清洁炉灶。
- ▶ 请看管好在炉灶附近的儿童，不要让他们摆弄炉灶。
- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后会保持一段时间的热量。让孩子远离炉灶，直到它冷却下来，没有烫伤的危险。
- ▶ 存在灼伤危险。请勿在灶具上方或后方存储区域存放任何可能引起儿童兴趣的东西。否则他们可能会冒险爬到灶具上。
- ▶ 烧伤和烫伤风险。将锅和平底锅放在烹饪区域，确保儿童不会将它们拉下来而烧伤自己。
- ▶ 窒息危险！在玩耍时，儿童可能会被包装材料（如塑料包装）缠住，或者将包装套在头上，导致窒息风险。将包装材料放在儿童接触不到的地方。
- ▶ 启用系统锁，以确保儿童不会意外打开炉灶。在使用炉灶时应使用安全锁，以防儿童更改所选设置。

技术安全

- ▶ 未经授权的安装、维护和维修可能会对使用者造成相当大的危险。安装、维护和维修只能由 Miele 授权的技术人员实施。
- ▶ 炉灶损坏会危害您的安全。检查炉灶是否有可见的损坏迹象。不要使用损坏的炉灶。
- ▶ 可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合相关国家电源质量标准。
家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由装置中的同等措施代替。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001–2 ISO 45001 所述。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证此炉灶的电气安全。须满足此项安全标准。如有疑问，请让具有资质的电工进行电气安装测试。
- ▶ 为避免损坏炉灶，请确保铭牌上的连接数据（电压和功率）与主电源匹配，然后再将其连接到主电源。
如有疑问，请咨询具有资质的电工。
- ▶ 请勿通过多插座适配器或延长导线将炉灶连接至主电源。这些都是火灾隐患，也不能保证电器要求的安全性。
- ▶ 出于安全考虑，此炉灶只能在完成嵌入式安装之后使用。
- ▶ 不得在非平稳位置（如船上）使用此炉灶。
- ▶ 切勿打开炉灶外壳。
触摸或篡改电气连接或组件以及机械零件对使用者来说是非常危险的，并且可能导致操作故障。
- ▶ 在炉灶保修期内，应由 Miele 授权服务人员进行维修。否则保修失效。
- ▶ 只有使用正版原装 Miele 替换零件时，Miele 才能保证电器的安全性。只能使用 Miele 配件替换出现故障的组件。
- ▶ 炉灶不适用于与外部定时开关或遥控系统搭配使用。
- ▶ 炉灶必须由具有资质的电工连接到电源（参见“安装 – 电气连接”）。
- ▶ 如果主电源连接线损坏，必须由具有资质的电工更换专用主电源连接线（参见“安装”章节的“电气连接”部分）。
- ▶ 在安装、维护和维修工作期间，灶具必须断开主电源。在安装电器或者任何维护或维修工作完成之前，确保不要将电器接通电源。

警告和安全说明

► **电击危险。**如果灶具出现故障或者陶瓷表面以任何方式发生破裂、碎裂或破损，请勿使用灶具。立即将其关闭。切断灶具主电源。联系 Miele 售后服务部。

警告：如果该表面有裂纹，关掉器具以避免可能出现的电击。

► 如果炉灶安装在橱柜门后面，请勿在使用炉灶时关闭门。关闭的门后面会积聚热量和水分。这可能导致炉灶、外壳和地板损坏。在剩余热能指示灯熄灭之前，请勿关闭门。

► 在可能会出现蟑螂或其他害虫的区域，应特别注意始终保持电器及其周围环境的清洁。由蟑螂或其他害虫造成的损坏将不在保修范围内。

正确使用

- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后一段时间内仍有余热。在剩余热能指示灯熄灭之前，存在烫伤的危险。
- ▶ 油脂可能会因过热而着火。用油脂烹饪时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。如果炉灶着火，不要试图用水把火焰熄灭。将炉灶与主电源断开，并使用合适的防火毯、深平底锅锅盖、湿毛巾或类似物品来熄灭火焰。
- ▶ 在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。在烹煮和快速油炸期间请勿离人。
- ▶ 火焰可能会使抽油烟机的滤油网着火。不要在抽油烟机下烧烤。
- ▶ 加热时，喷雾罐、喷雾器和其他易燃物质会引发着火。因此，请勿将此类物品或物质存放在炉灶下方的抽屉中。餐具嵌件必须耐热。
- ▶ 不要加热任何空平底锅。
- ▶ 不要加热密闭容器中的食物，例如，在炉灶上加热罐头或密封的罐子，因为压力会在容器中积聚，从而导致爆炸。
- ▶ 不要盖住炉灶，例如使用炉灶盖、布或保护箔。如果错误地开启炉灶或仍有余热，则这些材料可能会着火、破碎或熔化。
- ▶ 当有意或错误地开启电器或者存在余热时，可能会有将遗留在炉灶上的任何金属物品加热的风险，存在烫伤的危险。根据材料的不同，遗留在炉灶上的其他物品也可能会融化或着火。潮湿的锅盖可能会粘附在陶瓷表面上，难以移动。请勿将电器用作放置地点。在使用之后应关闭烹饪区域。
- ▶ 您可能会被热灶台烫到。操作热的锅和平底锅时，请使用耐热锅架或手套保护您的双手。不要让它们变湿或受潮，因为这会导致热量更快地通过材料传递，并有烫伤或烧伤您的风险。
- ▶ 使用电器时，例如在炉灶附近的手持式食物搅拌器，确保电器的电线不会与热炉灶接触。电线上的隔热材料可能会损坏。
- ▶ 如果附着在平底锅底座上，盐粒、糖粒和沙粒（如在清洗蔬菜时沾染）可能会造成划痕。在将平底锅放在陶瓷表面上之前，应确保陶瓷表面干净。
- ▶ 在某些情况下，即使是很轻的物品也可能造成损坏。请勿将任何物品扔在陶瓷表面上。
- ▶ 将热锅放在感应键和指示器上可能会损坏下方的电子部件。请勿将热锅放在感应键或指示器上。

警告和安全说明

- ▶ 请勿将固体或液体糖或者塑料或铝箔片放在热的炉灶上，因为它们可能会在冷却后损坏陶瓷表面。如果发生此类情况，应关闭电器并使用适用于玻璃的防护刮刀片，在仍有余热的情况下刮掉所有的糖、塑料或铝残留物。在进行此项操作时，应戴上耐高温手套。等待陶瓷表面冷却，然后，使用适当的陶瓷炉灶清洁剂进行清洁。
- ▶ 不要在灶具上加热空的炊具，否则会损坏微晶玻璃和/或炊具。切勿在使用期间，让灶具处于无人看管的状态下！
- ▶ 仅限使用配备光滑底座的锅和平底锅。粗糙的底座会刮伤陶瓷玻璃。
- ▶ 抬起平底锅放入炉灶上的正确位置。滑动平底锅放入正确位置可能会造成磨损和划痕。
- ▶ 由于感应加热起效很快，所以，在某些情况下，平底锅底座可能会在很短的时间内加热至油或脂肪自燃的温度。切勿在使用期间，让炉灶处于无人看管的状态下！
- ▶ 油或脂肪最多加热 1 分钟。切勿使用 Booster 超强火力功能加热油或脂肪。
- ▶ 对于佩戴心脏起搏器的人士：请注意，紧邻炉灶周围的区域内有电磁辐射。它不太可能会对起搏器造成影响。不过，如有任何疑问，请咨询起搏器生产商或您的医生。
- ▶ 为了防止损坏易受电磁场影响的物品，如信用卡、数字存储设备、袖珍计算器等，请勿将它们放在紧邻炉灶的地方。
- ▶ 如果长时间频繁使用电器，在炉灶下方的抽屉中存放的金属器具可能会变热。
- ▶ 炉灶配有冷却风扇。如果直接将抽屉安装在炉灶下方，应确保抽屉及其内容物与炉灶底部保留足够的空间，以便确保炉灶充分通风。
- ▶ 如果直接将抽屉安装在炉灶下方，请勿将尖锐或小型物品、纸张、餐巾等存放在抽屉中。它们可能会穿过通风槽进入外壳或被风扇吸入外壳并损坏风扇或削弱冷却效果。
- ▶ 切勿在烹饪区域或扩展区域同时使用两个平底锅。
- ▶ 如果炊具仅部分地覆盖烹饪或扩展区域，手柄可能会变得非常热。始终将炊具放在烹饪或扩展区域的中央！
- ▶ 如果您使用电磁适配器板作为炊具，电磁发电机可能会损坏甚至损毁。不要使用电磁适配器板。

清洁和保养

- ▶ 请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本炉灶。
蒸汽可能会接触到电气部件并导致短路。
- ▶ 如果炉灶安装在热解烤箱的上方，在进行热解过程时不应使用炉灶，因为这样可能会触发炉灶上的过热保护机制（参见相关章节）。
- ▶ Miele 承诺，在灶具停产后至少 10 年，直至 15 年内提供功能备件。

可持续性和环境保护

烹饪时的节能小贴士

- 如有可能，请使用带盖炊具烹饪。这会防止不必要的热量逸散。
- 用尽可能少的水烹饪。
- 一旦食物煮沸或平底锅足够热可用于进行煎炸，应将热量降低至较小的功率级别。
- 使用高压锅可减少烹饪持续时间。

包装材料的处理

此包装材料用于搬运和保护电器免受运输损坏。所用的包装材料选用在处理时对环境无害的材料，因而通常可被回收利用。

回收利用包装材料可减少原材料的使用。使用特定材料收集点收集有价值的材料，并利用退货选项。您的 Miele 经销商将带走包装材料。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。

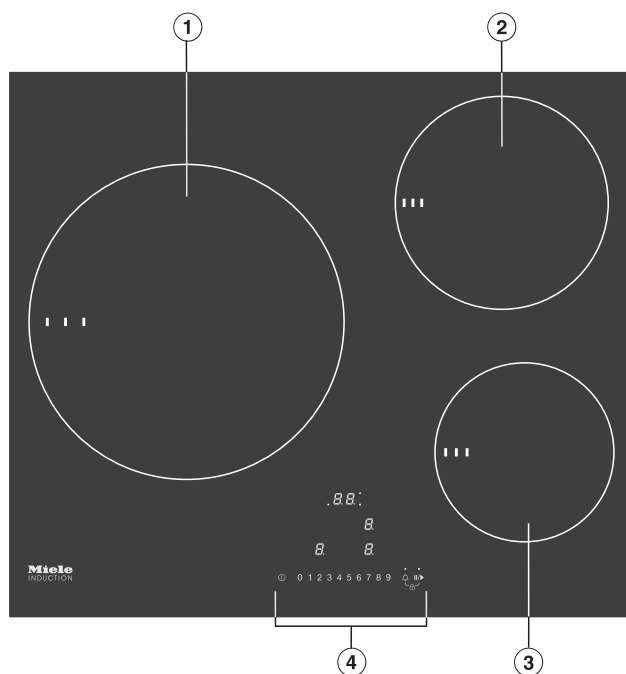


请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

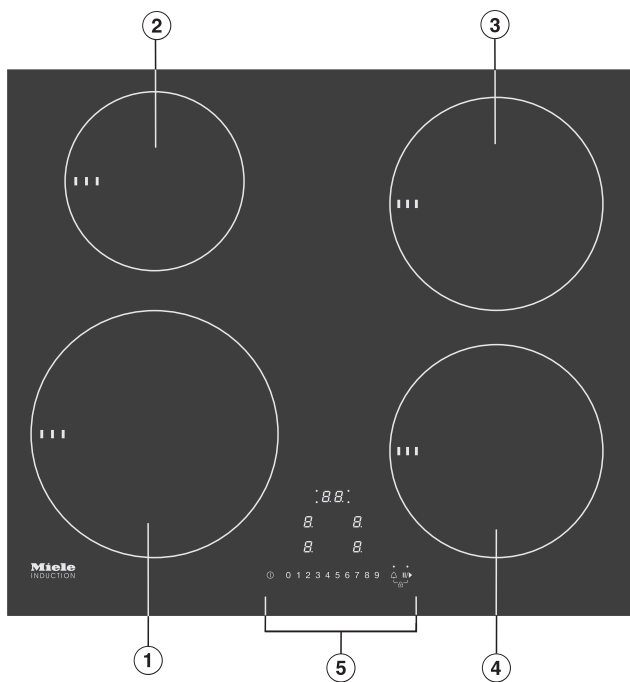
您的灶具

KM 7200 FR



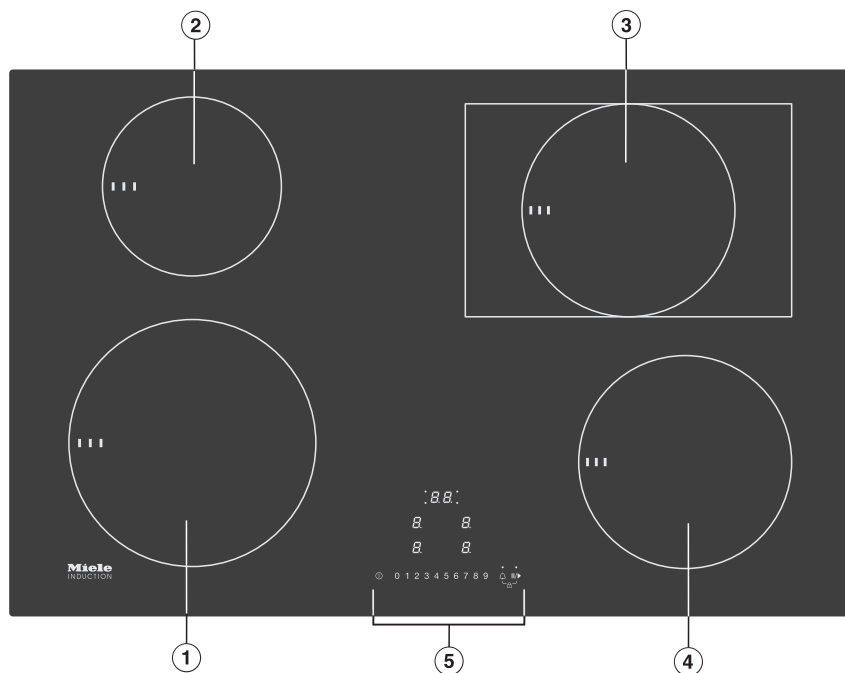
- ① 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ② 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ③ 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ④ 控制键和指示灯

KM7201 C



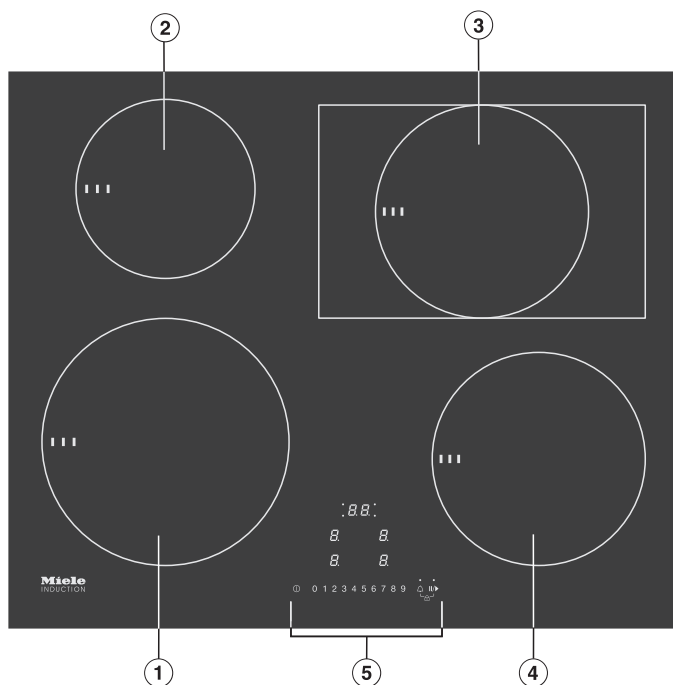
- ① 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ② 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ③ 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ④ 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ⑤ 控制键和指示灯

KM 7210 FR



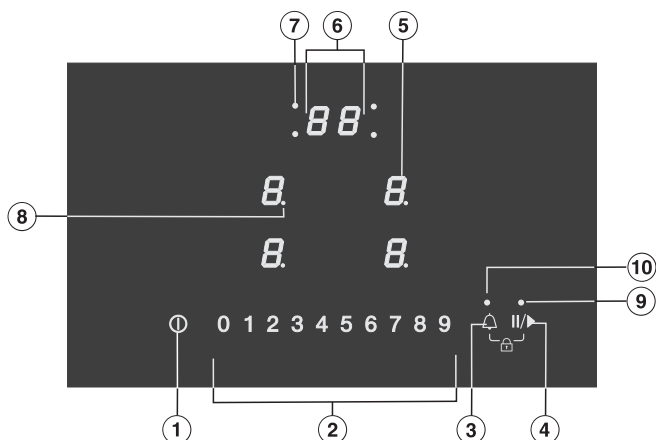
- ① 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ② 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ③ 带 TwinBooster 双级超强火力的扩展区域
- ④ 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ⑤ 控制键和指示灯

KM 7262 FR



- ① 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ② 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ③ 带 TwinBooster 双级超强火力的扩展区域
- ④ 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ⑤ 控制键和指示灯

控制键和显示屏



- ① 灶具开/关感应控制键
- ② 数字显示屏感应控制键
 - 设置功率级别
 - 设置时间
- ③ 计时器感应控制键
 - 开/关
 - 用于切换定时功能
 - 用于选择烹饪区域
- ④ Stop&Go 功能感应控制键
 - 停止/开启一个进行中的烹饪流程
- ⑤ 烹饪区域选择与显示屏感应控制键

<i>0</i>	烹饪区域已准备好运行
<i>1</i> 至 <i>9</i>	功率级别
<i>≡</i>	余热
<i>⌂</i>	自动加热
<i>⏏</i>	炊具缺失或不适用
<i>I</i>	TwinBooster, 1 级
<i>II</i>	TwinBooster, 2 级
<i>h</i>	保温

熟悉

⑥ 计时器显示屏

00 至 99 持续时间 (分钟)

LL 系统锁/安全锁已启用

dE 演示模式已启用

⑦ 烹饪区域分配自动关闭指示灯 已启用烹饪区域自动关闭

⑧ 功率级别显示屏 – 扩展设置范围

⑨ Stop & Go 显示屏 Stop & Go 功能已启用

⑩ 计时器显示屏

烹饪区域

KM 7200 FR				
烹饪区域	Ø (厘米) ¹	最大功率额定值 (瓦) ²		相连烹饪区域 ³
①	14–28	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	2600 3300 5500	② 和 ③
②	14–19	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	1850 2500 3000	①
③	10–16	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	1400 1700 2200	①
		总计	7300	

¹ 可以使用锅底直径在给定范围内的炊具。

² 根据所使用的炊具尺寸和材料的不同，给定的功率可能有所差异。

³ 烹饪区域与此烹饪区域通过电气相连，因而功率额定值可以提高（参见“熟悉 – 功率管理”）。

熟悉

KM7201 C				
烹饪区域	Ø（厘米） ¹	最大功率额定值 （瓦） ²		相连烹饪区域 ³
①	16–22	正常	2300	②
		TwinBooster 双级超强火力，1 级	3000	
		TwinBooster 双级超强火力，2 级	3650	
②	10–16	正常	1400	①
		TwinBooster 双级超强火力，1 级	1700	
		TwinBooster 双级超强火力，2 级	2200	
③	14–19	正常	1850	④
		TwinBooster 双级超强火力，1 级	2500	
		TwinBooster 双级超强火力，2 级	3000	
④	14–19	正常	1850	③
		TwinBooster 双级超强火力，1 级	2500	
		TwinBooster 双级超强火力，2 级	3000	
		总计	7300	

¹ 可以使用锅底直径在给定范围内的炊具。

² 根据所使用的炊具尺寸和材料的不同，给定的功率可能有所差异。

³ 烹饪区域与此烹饪区域通过电气相连，因而功率额定值可以提高（参见“熟悉 – 功率管理”）。

KM 7210 FR、KM 7262 FR					
烹饪区域	尺寸 (厘米)		最大功率额定值 (瓦) ³		相连烹饪区域 ⁴
	Ø ¹	□ ²			
①	16–22	–	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	2300 3000 3650	②
②	10–16	–	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	1400 1700 2200	①
③	14–19	–	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	1850 2500 3000	④
	–	19 x 29	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	2100 3000 3650	
④	14–19	–	正常 TwinBooster 双级超强火力, 1 级 TwinBooster 双级超强火力, 2 级	1850 2500 3000	③
总计				7300	

¹ 可以使用锅底直径/表面积 (宽度 x 深度) 在给定范围内的炊具。

² 根据所使用的炊具尺寸和材料的不同, 给定的功率可能有所差异。

³ 烹饪区域与此烹饪区域通过电气相连, 因而功率额定值可以提高 (参见“熟悉 – 功率管理”)。

熟悉

功率管理

总功率

出于安全考虑，不得超过灶具允许的最大总功率。您可以降低最大总允许功耗（参见“调整设置”）。

灶具的总允许功耗越高，所有烹饪区域可同时使用的功率级别/功能就越多。

如果设定的功率级别/功能所需的功率超出总允许功耗，则灶具会在烹饪区域之间分配最大允许功率。

功率分配

烹饪区域可以在灶具上成对相连。这样可以将功率从一个烹饪区域 (A) 输送至另一个烹饪区域 (B)。因此，烹饪区域 (A) 的功率会降低。

示例：已启用烹饪区域 (B) 的 Booster（超强火力）功能。

需要额外功率的烹饪区域 (B) 由灶具上的最新设置决定。

最大总允许功耗的值，以及可以连接在一起的烹饪区域可参见“熟悉 – 烹饪区域数据”。

您可以降低最大总允许功耗（参见“调整设置”）。

功率分配的影响

如果一个烹饪区域为另一个烹饪区域输送功率，可能会对输送功率的区域产生以下影响：

- 功率级别降低。
- 自动加热停用。继续以设置的功率级别烹饪。如果功率不足，功率级别将再次降低。
- Booster（超强火力）功能停用。
- 烹饪区域关闭。

当该烹饪区域停止向另一个烹饪区域输送功率时，可以再次提高功率级别。

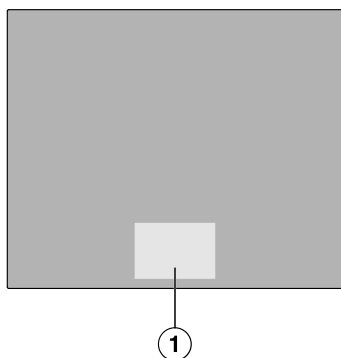
提示：如果您想在一个烹饪区域烹饪大量食物，请将其他烹饪区域切换到较低的功率级别。

操作原理

关闭时的灶具

关闭灶具后，只能看到感应控制键的印刷符号和数字显示屏。打开灶具后，会有更多的感应控制键亮起。

操作



① 感应控制键和指示器

此微晶玻璃灶具配有感应控制键，指尖轻触即会作出反应。

每当启动感应控制键时，都会发出确认信号音。

出于安全考虑，为了打开电器，您触摸开/关 ① 感应控制键的时间需要比其他感应键稍长。

选择烹饪区域

如果要配置烹饪区域的设置，必须首先选择烹饪区域。

要选择烹饪区域，请触摸相关烹饪区域指示器。触摸后，相应烹饪区域的指示灯将开始闪烁。

烹饪区域指示灯闪烁时，表示该烹饪区域已选定，您可以配置烹饪区域的设置。

例外：如果只有一个烹饪区域处于运行状态，您可以在不选择烹饪区域的情况下配置设置。

熟悉

功能

永久性平底锅识别

当您把炊具放置在烹饪区域时，烹饪区域的数字显示屏会自动激活。

平底锅及其尺寸识别

在烹饪区域内检测炊具及其尺寸。能量的释放与平底锅的尺寸相适应。

灶具功率级别 Booster (超强火力)

启用 Booster (超强火力) 功能可增强功率，因而可以快速加热大量食材，如为煮意面而烧水。

Stop & Go

Stop & Go 启用时，则所有正在使用的烹饪区域的功率会降为 1 级功率级别。当停用 Stop & Go 功能时，烹饪区域会以先前选择的功率级别运行。

提示: 在需要快速清洁控制元件或存在煮沸危险时，可使用此功能。

自动加热

当启用自动加热时，烹饪区域会以最高设置自动打开，然后，切换至您先前选择的功率级别（连续烹饪设置）。

计时器

计时器可用于以下两种功能：

- 用于设置分钟提示器
- 用于自动关闭烹饪区域

您可以同时使用这些功能。

分钟提示器

您可以为独立于灶具的烹饪设置一个闹钟。

自动关闭

您可以设置一个时间，烹饪区域将在该时间之后自动关闭。此功能可同时用于所有烹饪区域。

系统锁

如果系统锁启用，则无法打开灶具。

安全锁

在打开灶具时，会启用安全锁。启用该锁后，只能在某些情况下操作灶具。

记忆

如果灶具在使用期间被无意关闭，可以使用此功能来重置所有设置。为执行此操作，必须在关闭后 10 秒内再次打开灶具。

保温

此功能可以让食物在烹饪完成后保温。食物保温的最长持续时间为 2 小时。

编程

您可以调整灶具的编程，以满足您的个人需求。

演示模式

此功能可让经销商展示灶具，而无需进行加热。

余热指示灯

如果烹饪区域仍然很热，余热指示灯将会在烹饪区域关闭后亮起。

随着烹饪区域冷却下来，余热指示灯的指示条将依次消失。最后一个指示条仅会在您可以安全地触摸烹饪区域时消失。

安全关闭

感应控制键被覆盖

如果一个或多个感应控制键被覆盖 10 秒以上，如通过手指触碰覆盖，或者被沸溢的食物覆盖，或被物品覆盖，您的灶具将会自动关闭。F 会在计时器显示屏上出现几秒钟。如果 ① 感应控制键受到影响，那么 F 将会亮起，直至物品或污物被清除。

F 在您取出物品或清洁过灶具后，将关闭，并且可以再次立即使用灶具。

过长的运行时间

如果烹饪区域加热时间超出正常加热时间，则会自动触发安全关闭机制。该时间取决于所选的功率级别。如已超过此时间，则会关闭烹饪区域并显示余热指示灯。如果您关闭烹饪区域并再次打开，它会准备好再次运行。

您可以通过更改安全设置来调整安全开关（参见“调整设置”）。

功率级别*	最长运行时间 [小时:分钟]		
	安全设置		
	0**	1	2
1	10:00	8:00	5:00
1.	10:00	7:00	4:00
2/2.	5:00	4:00	3:00
3/3.	5:00	3:30	2:00
4/4.	4:00	2:00	1:30
5/5.	4:00	1:30	1:00
6/6.	4:00	1:00	0:30
7/7.	4:00	0:42	0:24
8	4:00	0:30	0:20
8.	4:00	0:30	0:18
9	1:00	0:24	0:10

* 如已扩展功率级别范围，仅限在数字后面带有圆点的功率级别可用（参见“设置范围”）。

** 出厂默认设置

熟悉

过热保护

为了防止灶具因温度过高而损坏，过热保护机制会通过以下方式之一进行干预：

过热保护措施

- Booster（超强火力）功能开启后，此功能会停止。
- 设置的功率级别将会降低。
- 烹饪区域将关闭。Er 和 44 将在计时器显示屏上交替闪烁。
- 所有烹饪区域均会关闭。

触发过热保护机制

在下列情况下可能会启用过热保护：

- 正在加热的炊具是空的。
- 正在以较高的功率级别加热脂肪或油。
- 灶具底部通风不足。
- 在供电中断之后，高温烹饪区域再次打开。

灶具数据

可以显示灶具的型号标识符、序列号和软件版本。

打开灶具包装

- 请在本手册“客户服务部”部分提供的空白处粘贴本文档随附的电器铭牌。
- 取下保护膜和贴纸。

首次使用时清理灶具

- 首次使用前，用湿布清洁灶具。
- 将灶具擦干。

首次使用时开启灶具

金属组件具有防护涂层。在首次使用灶具时，可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，加热感应线圈也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。

产生的气味和蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。

操作

操作安全注意事项

⚠ 过热食物可能会引发火灾。

无人看管的食物会被过度加热而着火。

在使用灶具时，不要让灶具处于无人看管的状态下。

⚠ 因烹饪区域过热而导致的灼伤风险。

在使用之后，烹饪区域将会很热。

当余热指示灯亮起时，请勿触摸烹饪区域。

⚠ 因物品过热而导致的灼伤风险。

当有意或错误地开启灶具或者仍有余热时，可能会存在将灶具上的金属件加热的风险。

不要将灶具用作任何其他物品的放置地点。

使用之后，应使用 ① 感应控制键关闭灶具。

⚠ 将热的炊具放在感应控制键和显示屏上可能会损坏下方的电子模块。

感应控制键不响应。

它们可能会在无意中打开或关闭。

灶具会自动关闭（参见“熟悉 – 安全关闭”）。

不要在感应控制键或显示屏上方放置热的炊具。

打开灶具

- 触摸 ① 感应控制键。
- 其他感应控制键将亮起。

如果没有进一步输入，为了安全起见，灶具将会在几秒钟后自动关闭。

关闭烹饪区域/灶具

关闭灶具

- 要关闭灶具和所有烹饪区域，请触摸 ① 感应控制键。

关闭烹饪区域

- 要关闭烹饪区域，请触摸相关烹饪区域指示器。

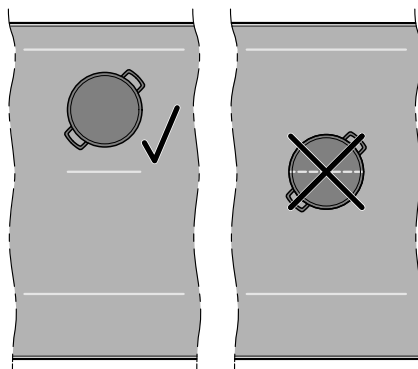
该烹饪区域的指示灯将开始闪烁。

- 触摸数字显示屏上的 0 感应控制键。

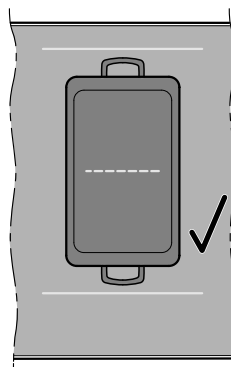
定位炊具

有关炊具尺寸和相应位置的信息，请参阅您的灶具型号的烹饪区域数据（参见“熟悉－灶具数据”）。

- 如下图所示，将炊具放在合适的位置：



Flex 灵动烹饪区域



Flex 灵动烹饪区域（取决于机型）

操作

功率级别

设置功率级别

永久性平底锅识别作为标准程序系列被激活（参见“调整设置”）。当您打开灶具并将一件炊具放在一个烹饪区域上时，该烹饪区域的指示灯将开始闪烁。

- 将炊具放在您想要使用的烹饪区域上。

该烹饪区域的指示灯将开始闪烁。

- 触摸数字显示屏上相应的感应控制键，选择您所需的功率级别。

烹饪区域指示灯上选定的功率级别将闪烁几秒钟，然后保持常亮。

设置功率级别 – 扩展设置范围

功率级别的扩展设置范围已激活（参见“调整设置”）。

- 按下两个感应控制键之间的数字显示屏。

选定的功率级别将闪烁几秒钟，然后保持常亮。中间设置将由数字旁边的亮点表示。

更改功率级别

- 触摸相应的烹饪区域指示器。
该烹饪区域的指示灯将开始闪烁。
- 触摸数字显示屏上相应的感应控制键，选择您所需的功率级别。

Booster（超强火力）

启用 Booster（超强火力）

启用 Booster（超强火力）功能时，相连烹饪区域的设置可能会改变（参见“熟悉 – 功率管理”）。

您可以在任何烹饪区域使用 Booster（超强火力）功能。

Booster（超强火力）功能最多可启用 15 分钟。

TwinBooster（双级超强火力），1 级

- 触摸感应控制键，选择您要使用的烹饪区域。
- 触摸数字显示屏上的 9 感应控制键两次。

，将显示在烹饪区域显示屏上。

TwinBooster（双级超强火力），2 级

- 触摸感应控制键，选择您要使用的烹饪区域。
- 触摸数字显示屏上的 9 感应控制键三次。

，，将显示在烹饪区域显示屏上。

停用 Booster（超强火力）

- 触摸感应控制键，选择您要使用的烹饪区域。
- 设置另一个功率级别。

Booster（超强火力）的时间结束后，烹饪区域将自动恢复至功率级别 9。

启用/停用 Stop & Go

功率级别和计时器设置无法改变；只能关闭灶具。分钟提示器、关闭、Booster（超强火力）和加热时间等功能继续运行。

如果在 1 小时内未停用此功能，则灶具会关闭。

- 触摸 II/► 感应控制键。

自动加热

加热时间取决于所选的连续烹饪设置：

连续烹饪设置*	加热时间 [分：秒]
1	约 0:15
1.	约 0:15
2	约 0:15
2.	约 0:15
3	约 0:25
3.	约 0:25
4	约 0:50
4.	约 0:50
5	约 2:00
5.	约 5:50
6	约 5:50
6.	约 2:50
7	约 2:50
7.	约 2:50
8	约 2:50
8.	约 2:50
9	—

* 如已扩展功率级别范围，仅限在数字后面带有圆点的连续烹饪设置可用（参见“调整设置”）。

启用自动加热

- 短暂触摸所需烹饪区域的指示器。
- 触摸感应控制键，选择您所需的连续烹饪设置，直至发出确认音且烹饪区域指示器上的 *H* 亮起。

加热时间运行期间，*H* 符号与烹饪区域指示器中选定的功率级别交替闪烁（参见图表）。

停用自动加热

- 短暂触摸所需烹饪区域的指示器。
- 触摸您设置的连续烹饪设置，直至 *H* 关闭。

或者

- 设置另一个功率级别。

操作

计时器

设置计时器持续时间

可以设置的持续时间在 1 分钟 (01) 至 99 分钟 (99) 之间。

使用数字显示屏输入持续时间。

- 以分钟为单位输入持续时间，先输入十位数，再输入个位数。

示例：

59 分钟 = 输入：5-9

80 分钟 = 输入：8-0

在输入第一个数字之后，计时器显示屏将会保持常亮。在输入第二个数字之后，第一个数字将会向左侧移动。

设置分钟提示器

- 触摸  感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间（参见“计时器 – 设置计时器持续时间”）。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动分钟提示器。

更改分钟提示器的持续时间

- 触摸  感应控制键。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间（参见“计时器 – 设置计时器持续时间”）。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动分钟提示器。

删除分钟提示器的持续时间

- 触摸  感应控制键。
- 触摸数字显示屏上的 0。

设置关闭时间

烹饪区域将在最长运行时间结束后关闭，与设置的关闭时间无关（参见“熟悉 – 安全关闭”）。

为所需烹饪区域设置功率级别。

- 反复触摸  感应控制键，直至此烹饪区域的分配指示灯开始闪烁。

如果正在使用多个烹饪区域，那么指示灯将从左前区域开始按顺时针方向闪烁。

所请求的烹饪区域的烹饪区域分配自动关闭指示灯闪烁。

- 设置所需的持续时间。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动关闭时间。

该烹饪区域的指示灯将会保持常亮。

更改关闭时间

- 反复触摸  感应控制键，直至您所需烹饪区域的指示灯跳动闪烁。

计时器显示屏闪烁。

- 设置所需的持续时间。

触摸  感应控制键，或等待 10 秒钟启动关闭时间。

该烹饪区域的指示灯将会保持常亮。

删除关闭时间

- 反复触摸  感应控制键，直至您所需烹饪区域的指示灯跳动闪烁。

计时器显示屏闪烁。

- 触摸数字显示屏上的 0。

设置多个关闭时间

- 若要为另一个烹饪区域设置关闭时间，请按照“操作 – 设置关闭时间”中所述步骤操作。

如果编程设置了多个关闭时间，将会显示最短的剩余时间，并且相应的指示灯将会跳动闪烁。其他指示灯将会保持常亮。

显示关闭时间

- 如果您想要显示在后台倒计时的另一个烹饪区域的剩余时间，请反复触摸  感应控制键，直至所需区域的指示灯闪烁。

显示所需烹饪区域的**取整**剩余时间。

操作

同时使用两项定时功能

除关闭时间外，还可设置分钟提示器

已设定一个或多个关闭时间。

- 反复触摸  感应控制键，直至编程设置的烹饪区域的指示灯保持常亮，并且计时器显示屏上的 00 开始闪烁。
- 要设置时间，请按照“运行时间 – 设置分钟提示器”中所述的步骤操作。

在分钟提示器之外设置关闭时间

分钟提示器已设置好。

- 反复触摸  感应控制键，直至您所需烹饪区域的指示灯跳动闪烁。
- 要设置时间，请按照“运行时间 – 设置关闭时间”中所述的步骤操作。

最后一次输入不久后，计时器显示屏将切换到最短剩余时间的功能。

后台显示剩余时间倒计时

显示屏将从最短的持续时间开始，按顺时针方向显示所有已启用烹饪区域和分钟提示器的剩余时间。

- 反复触摸  感应控制键，直至
 - 所需烹饪区域的指示灯跳动闪烁（自动关闭）
 - 计时器显示屏跳动闪烁（分钟提示器）

系统锁

启用系统锁

所有感应控制键均已锁定。设置的分钟提示器时间会继续倒计时。

- 触摸 ① 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，*LC* 将会显示在计时器显示屏上。系统锁已启用。

如果在启用系统锁时触摸禁用的感应控制键，那么 *LC* 会在计时器显示屏中显示几秒钟且蜂鸣器会响起。

您可以将系统锁编程设定为在灶具关闭 5 分钟后自动启用（参见“调整设置”）。

停用系统锁

- 触摸 ① 感应控制键并保持 6 秒。

LC 将会短暂地显示在计时器显示屏上，然后秒数开始倒计时。在经过此时间后，会停用系统锁。

安全锁

启用安全锁

安全锁启用时：

- 只能关闭烹饪区域和灶具。
- 可以修改设置的分钟提示器时间。

- 同时触摸并按住 ◀ 和 ▶ 感应控制键并保持 6 秒。

您会在计时器显示屏中看到倒计时的秒数。在经过此时间后，*LC* 将会显示在计时器显示屏上。安全锁已启用。

如果在启用安全锁时触摸禁用的感应控制键，那么 *LC* 会在计时器显示屏中显示几秒钟且蜂鸣器会响起。

停用安全锁

- 同时触摸并按住 ◀ 和 ▶ 感应控制键并保持 6 秒。

LC 将会短暂地显示在计时器显示屏上，然后秒数开始倒计时。在经过此时间后，会停用安全锁功能。

操作

启用记忆功能

- 再次打开灶具。
- 打开灶具后，立即触摸一个正在闪烁的烹饪区域感应控制键。

保温

设定保温设置

保温功能不能用于重新加热变冷的食物。

- 触摸感应控制键，选择您要使用的烹饪区域。
- 按下 0 感应控制键和 1 感应控制键之间的数字显示屏。

h 将显示在烹饪区域显示屏上。

食物保温提示

- 仅限使用炊具（炊具/平底锅）给食物保温。用盖子盖上炊具。
- 不时地搅拌一下坚硬或粘稠的食物（土豆泥、砂锅煲）。
- 在烹饪食物时，营养会流失。在给食物保温时，营养会继续减少。给食物保温的时间越长，营养流失的越多。尽量确保在尽可能短的时间内给食物保温。

灶具数据

显示型号标识符/序列号

灶具上不得有任何炊具。

- 打开灶具。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 4 感应控制键 6 秒。

数字将相继出现在计时器显示屏上，并以破折号隔开。

示例：12 34（型号标识符 KM 1234） – 1 23 45 67 89（序列号）

显示软件版本

灶具上不得有任何炊具。

- 打开灶具。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 3 感应控制键 6 秒。

数字将相继在计时器显示屏上闪烁：

示例：12 会与 3 交替闪烁 = 软件版本 123

启用/停用演示模式

- 打开灶具。
- 同时按下数字显示屏上的 0 感应控制键和 2 感应控制键 6 秒。

以下符号会在计时器显示屏上闪烁几秒钟：

- dE 与 0n 交替（演示模式已启用）
或者
- dE 与 0F 交替（演示模式已停用）

设置功率级别的范围

在出厂时，灶具被设置为带有 9 个功率级别。如果想要微调设置，您可以将功率级别范围扩展至 17 个功率级别（参见“调整设置”）。

	设置范围	
	出厂设置 (9 个功率级别)	扩展设置 (17 个功率级别)
融化黄油 融化巧克力 溶解明胶	1–2	1–2.
加热少量液体 保温容易粘黏的食物 煮饭或煮粥 解冻成块的冷冻蔬菜	2–4	2–3.
加热液体和半固体食物 蒸水果 炖土豆（带锅盖的炊具）	4–6	3.–5.
制作鸡蛋饼和轻煎蛋 文火煎肉饼 蒸鱼和蔬菜 煮饺子和干豆类 解冻和翻热冷冻食物 烹制粘稠酱汁，如荷兰酱 松饼	5–7	4.–7.
文火煎（不会过度加热脂肪）鱼、炸肉块、香肠、煎蛋等	6–8	6–7.
烹制薯饼、松饼等。	7–8	7–8.
炸制食物，如薯条	9	8.–9
煮大量的水 煮沸 煎制大量的肉	9 – Booster (超强火力)	8. – Booster (超强火力)

这些设置仅应作为指导使用。根据炊具尺寸和材料的不同，感应线圈的功率将有所差异。为此，可能需要略微调整功率级别，以适应您的炊具。在您使用灶具时，您需要了解哪些设置最适合您的炊具。在使用您不了解的新炊具时，应将功率级别设置在指定级别的低一级别。

提示

电磁炉工作原理

感应线圈位于每个电磁炉烹饪区域的下方。线圈会形成磁场，该磁场可以直接作用于平底锅的锅底并将其加热。烹饪区域本身会被平底锅散发出来的热量间接加热。

感应烹饪区域仅在放置有磁性锅底的炊具时才会工作（参见“提示－炊具”）。灶具会自动识别炊具的尺寸。

噪音

在使用烹饪区域时，根据炊具制作材料和构造方式的不同，可能会产生下列噪音：

较高功率级别下的蜂鸣声。当功率级别降低时，此噪音将会减小或完全消失。

如果炊具底座由多层不同材料制成（如三层复合底座），它可能会发出噼啪声。

如果同时使用相连烹饪区域（参见“操作－Booster（超强火力）”）且炊具底座由多层不同材料制成（如三层复合底座），可能会发出鸣笛声。

您可能会听到电子开关的咔嗒声，尤其是在较低功率级别的时候。

当冷却风扇打开时，会产生呼呼声。在频繁使用灶具时，打开它可以保护电子模块。在关闭灶具之后，冷却风扇可能会继续运行。

锅具

合适的炊具

- 带有磁性锅底的不锈钢炊具
- 搪瓷炊具
- 铸铁炊具

请注意，炊具锅底的特性可能会影响食物加热的均匀度（如，在制作薄煎饼时）。锅底必须可以均匀分配热量。在此情况下，最好使用锅底由多层材料（夹心层或密封底部）制成的炊具。

不合适的锅具

- 不带磁性锅底的不锈钢平底锅
- 铝制或铜制平底锅
- 玻璃、陶瓷或陶土锅具

测试平底锅

如要测试平底锅是否可使用电磁炉，应手持磁铁靠近锅底。如果可以吸附磁铁，平底锅通常是合适的。

炊具提示

- 将炊具尽可能放在相应烹饪区域/烹饪区中央。
- 为了充分利用烹饪区域，应使用具有合适锅底直径的炊具（参见“熟悉－烹饪区域数据”）。如果平底锅过小，则不会被识别。
- 仅限使用配备光滑锅底的炊具。粗糙的锅底可能会刮伤微晶玻璃。
- 始终抬起炊具再将其移动。这样有助于防止产生刮痕。如果炊具因推拉而产生刮痕，不会影响灶具的功能。此类刮痕为正常使用痕迹，不可作为投诉依据。
- 请注意，制造商注明的炊具直径通常是指最大直径或顶部外缘直径。更重要的是锅底的直径（通常更小）。



- 如有可能，请使用带有垂直边的炊具。如果某件炊具带有边角，电磁还会作用于该炊具的周边。该炊具的周边可能会变色或者涂层可能会剥落。

调整设置

进入编程模式

灶具关闭。

- 同时按住 ① 和 II/► 感应控制键，直至 *PC* 出现在计时器显示屏上并且 2 个烹饪区域显示屏亮起。

P (程序) 和 *C* (代码) 会出现在定时器显示屏上，同时还有 2 个烹饪区域显示屏。

程序显示在左侧烹饪区域显示屏中，代码显示在右侧烹饪区域显示屏中。

设置程序

- 首先触摸左侧烹饪区域显示屏，然后触摸数字显示屏上的相应数字。

数字旁边的圆点将开始闪烁。

- 在圆点闪烁的同时，按下数字显示屏上的相应数字，选择程序编号。

保存设置

- 触摸 ① 感应控制键，直至显示屏熄灭。

程序 ¹		代码 ²	设置
1	演示模式	0	演示模式关闭
		1	³ 上的演示模式
2	功率管理 ⁴	0	关
		1	3680 瓦
		2	3000 瓦
		3	2000 瓦
		4	1000 瓦
3	出厂默认设置	0	不要恢复出厂默认设置
		1	恢复出厂默认设置
4	功率级别设置范围	0	9 个功率级别 + Booster (超强火力)
		1	17 个功率级别 + Booster (超强火力) ⁵
6	触摸感应控制键时的确认音	0	关 ⁶
		1	静音
		2	中
		3	高音
7	计时器蜂鸣器	0	关
		1	静音
		2	中
		3	高音
8	系统锁	0	系统锁仅限手动启用
		1	自动启用系统锁
9	最长运行时间	0	安全设置 0
		1	安全设置 1
		2	安全设置 2
12	感应控制键反应速度	0	慢速
		1	正常
		2	快速
15	永久性平底锅识别	0	永久性平底锅识别关闭
		1	永久性平底锅识别打开

调整设置

- ¹ 此处未显示的程序没有分配。
- ² 出厂默认设置以粗体显示。
- ³ 在打开灶具之后，*dE* 会在计时器显示屏上出现几秒钟。
- ⁴⁾ 为满足本地网络供应商的要求，可以降低灶具的总功率。
- ⁵ 在文本和表格中，扩展功率级别会以数字后加圆点显示。
- ⁶⁾ 开/关感应控制键的确认音不能关闭。

清洁和保养的安全注意事项

⚠ 高温表面具有烫伤风险。

灶具的所有部分在使用后都会很烫。

关闭灶具。

在清洁前，应让灶具冷却。

如果使用不合适的清洗剂，或者适当清洗剂的残留在灶具上加热，所有表面都可能变色或损坏。所有表面都容易产生刮痕。

让表面冷却，然后再清洁灶具。

请立即清除所有清洗剂残留物。

切勿使用粗制的海绵或清洗剂。

► 请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本灶具。

► 不要使用尖锐物体进行清洁。

何时清洁

- 每次使用后清洁灶具。

清洁微晶玻璃表面

去除轻微污渍

- 使用湿软布蘸取水和少量洗涤液的混合液清洁整个灶具陶瓷表面。请遵循清洗剂制造商的说明。

去除顽固污渍

- 使用湿布去除粗质污物，并使用适用于玻璃的刮刀去除更顽固的污渍。
- 使用 Miele 陶瓷和不锈钢清洁剂（参见“可选配件 – 清洁和保养产品”）或者专用的陶瓷玻璃清洁剂清洁陶瓷玻璃表面。请遵循清洗剂制造商的说明。

结束清洁过程

- 用湿清洁布清除所有残留的清洗剂。
- 清洁后擦干灶具的陶瓷表面。

不适用的清洗剂

为避免损坏电器表面，请勿使用以下物品：

- 含有苏打、碱、氨、酸或氯化物的清洗剂
- 除污和除锈剂
- 研磨型清洗剂，如粉末清洗剂和霜体清洗剂
- 含有溶剂的清洗剂
- 洗碗机清洗剂
- 烤架和烤箱喷雾剂
- 硬质粗糙的刷子
- 橡皮去污块
- 海绵

显示屏中的消息

问题	原因和纠正
U 符号亮起，或与其中一个烹饪区域指示器上设定的功率级别或 R 交替闪烁。	烹饪区域上没有炊具。 烹饪区域上的炊具不合适。 炊具底座直径过小 已将合适的炊具从烹饪区域中移除。 如果未放置炊具或者在烹饪区域放置的炊具不合适，则烹饪区域将在 3 分钟后自动关闭。 ■ 在 3 分钟内将合适的炊具放置在烹饪区域中。 U 将熄灭。烹饪过程会按照先前选定的设置启动/继续进行。 ■ 如果您要使用不同的炊具和/或食物，请修改设置。
在打开灶具之后，LC 会在计时器显示屏上出现几秒钟。	系统锁已启用。 ■ 停用系统锁（参见“操作 – 停用系统锁”）。
	安全锁已启用。 ■ 停用安全锁（参见“操作 – 停用安全锁”）。
在打开灶具之后，dE 会在计时器显示屏上短暂显示。烹饪区域不加热。	灶具处于演示模式中。 ■ 同时触摸 0 感应控制键和 2 感应控制键，直至 dE 与 0F 在计时器显示屏上交替闪烁。
F 在计时器显示屏上闪烁，并且灶具自动关闭。	一个或多个感应控制键被覆盖，如通过手指接触覆盖、被溢锅的食物覆盖或者被物品覆盖。 ■ 擦掉污渍和/或移除物品（参见“熟悉 – 安全关闭”）。
Er 与 44 会在计时器显示屏上交替闪烁。	过热保护机制已启用。 ■ 让灶具冷却下来。 ■ 纠正过热原因（参见“熟悉 – 过热保护”）。 ■ 检查灶具是否工作。 ■ 如果此故障消息仍显示在显示屏上，请联系客户服务部。
Er 与 47、48 或 49 将在计时器显示屏上交替闪烁。	风扇堵塞或存在故障。 ■ 确保其没有被物品堵塞。 ■ 清除障碍物。 ■ 如果此故障消息仍显示在显示屏上，请联系客户服务部。

故障排除

问题	原因和纠正
本表中未列出的消息显示在计时器显示屏中。	存在电子模块故障。 ■ 断开灶具的电源连接约 1 分钟。 ■ 如果问题在恢复供电之后仍然存在，请联系客户服务部。

意外行为

问题	原因和纠正
如果您同样为相连的烹饪区域设置功率级别 9，则功率级别 9 会自动降低。	在这两个区域按照功率级别 9 操作会超过两个区域的最大允许功率。 ■ 使用其他的烹饪区域。
烹饪区域或整个灶具自动关闭。	该区域或灶具的操作时间过长。 ■ 重新打开灶具或烹饪区域（参见“熟悉 – 安全关闭”）。 过热保护机制已启用。 ■ 让灶具冷却下来。 ■ 纠正过热原因（参见“熟悉 – 过热保护”）。 ■ 检查灶具是否工作。 ■ 如果问题再次发生，请联系客户服务部。
烹饪区域没有以设定的功率级别正常工作。	过热保护机制已启用。 ■ 让灶具冷却下来。 ■ 纠正过热的原因（参见“熟悉 – 过热保护”）。 ■ 检查灶具是否工作。 ■ 如果问题再次发生，请联系客户服务部。
增压级别已自动提前停用。	过热保护机制已启用。 ■ 让灶具冷却下来。 ■ 纠正过热的原因（参见“熟悉 – 过热保护”）。 ■ 检查灶具是否工作。 ■ 如果问题再次发生，请联系客户服务部。

效果不佳

问题	原因和纠正
当打开自动加热功能时，平底锅中的食物没有加热。	正在加热大量食物。 ■ 以最高功率级别开始烹饪，然后，在稍后手动调至较低的功率级别。
	平底锅没有正确地传导热量。 ■ 使用其他的具有良好导热性的锅或平底锅。

一般问题或技术故障

问题	原因和纠正
将不会打开灶具和烹饪区域。	灶具未通电。 ■ 检查微型断路器是否跳闸。请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部（如需了解最小保险丝额定值，请参见铭牌）。
	这可能是因为存在技术故障。 ■ 通过以下方式切断灶具电源约 1 分钟。为实现此目的： – 切断相关的电源保险丝或完全旋松细线保险丝，或者 – 切断剩余电流保护设备。 ■ 如果在重置保险丝盒或剩余电流保护设备中的跳闸开关之后仍然无法打开灶具，请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部。
在使用新的电器时，会产生气味和蒸汽。	金属组件具有保护涂层。在首次使用电器时，它们可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，制作感应线圈的材料也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。
在关闭电器之后，会听见工作噪音。	冷却风扇会一直运行，直至炉灶冷却之后才会自动关闭。

售后服务

您可以在 www.miele.com/service 上查找可帮助您自行纠正故障以及有关 Miele 配件的信息。

发生故障时的联系人

若发生您无法自行解决的故障，请联系您的 Miele 经销商或 Miele 客户服务部。

您可以通过 www.miele.com/service 在线预订 Miele 客户服务部的上门服务。
Miele 客户服务部的联系方式请参见本文件封底。

联系 Miele 客户服务部时，请提供您的电器型号标识符和序列号 (SN)。您可以在铭牌上找到这些信息，或查看“操作－灶具数据”。

铭牌

在此处粘贴随电器提供的额外铭牌。确保型号与本文档封底上指定的型号匹配。

保修

如需了解针对您所在国家的电器保修信息，请与 Miele 联系。请参见本手册末页的详细联系方式。

根据 EN 60350-2 测试食物

出厂设置为 9 个功率级别。

如需按照上述标准进行测试，请将灶具编程为扩展功率级别设置（参见“调整设置”）。

测试食物	Ø 锅底（毫米）	锅盖	功率级别	
			预热	烹饪
加热油	150	否	—	1-2
松饼	180 (夹层锅底)	否	9	5.-7.
炸冷冻薯条	根据标准	否	9	9

可选配件

炊具

Miele 提供多种炊具供您选择。这些炊具在功能和尺寸方面都与 Miele 电器匹配。Miele 网站上提供详细信息。

清洁与保养产品

微晶玻璃和不锈钢灶具清洁剂，250 毫升

清除重度污垢、水垢沉积和铝残留。

微纤维布

用于清除指痕和轻微污垢。

安装安全注意事项

⚠ 因不当安装导致的损坏风险。

安装不当可能会导致损坏灶具。

务必仅由具备资质的专业人员安装灶具。

⚠ 存在因电源电压导致的触电风险。

电源连接不当可能会导致触电。

灶具只能由具有资质的电工连接到电源。

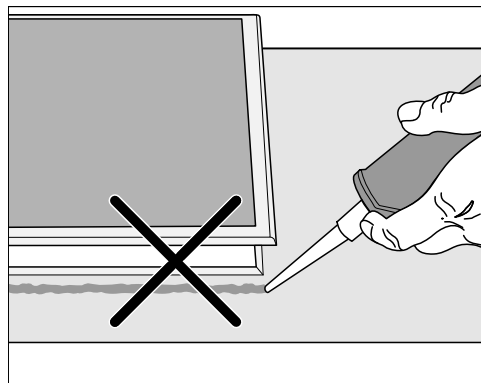
⚠ 因掉落物体导致的损坏。

在安装壁柜或在灶具上方安装吸油烟机时，请注意不要损坏灶具。

在安装灶具前，请安装壁柜和吸油烟机。

出于维修目的拆卸灶具可能会损坏灶具边缘下方的密封条。

重新安装之前，请务必更换密封条。



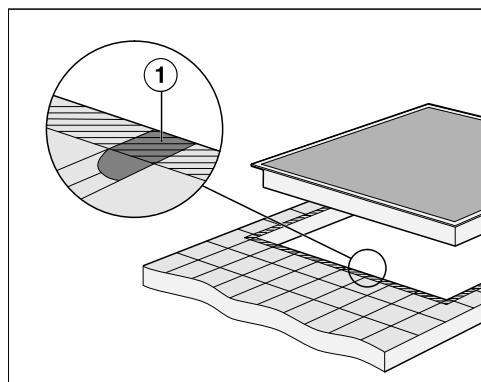
⚠ 因安装不当导致的损坏。

如果需要拆下灶具进行维修，在灶具下使用密封剂可能会导致灶具和操作台损坏。

请勿在灶具和操作台之间使用密封剂。

灶具边缘下方的密封条可为操作台提供足够的密封。

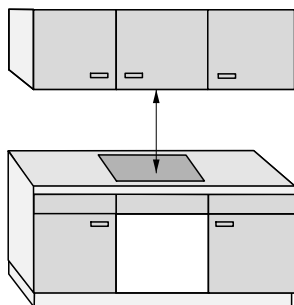
安装



- ▶ 灌浆线 ① 和灶具架下方的阴影区域必须平整光滑。否则，灶具将无法与操作台齐平，并且灶具下方的密封条也将无法在灶具和操作台之间提供良好的密封。
- ▶ 不得将炉灶安装在冷藏箱、冷藏冷冻箱、冷冻箱、洗碗机、洗衣机、洗干一体机或滚筒式干衣机上方。
- ▶ 只有在炊具或烤箱配有嵌入式冷却风扇的情况下，才能将此灶具安装在其上方。
- ▶ 安装后，确保任何东西都不能与连接电线接触，并且没有任何阻碍物。
- ▶ 电源电缆不可接触任何移动的厨房组件（如抽屉）或者承受可能令其受损的机械性阻塞。
- ▶ 操作台面（或相邻的厨房装置）的饰面或层压涂层必须用不会溶解或变形的 100 °C 的耐热粘合剂进行处理。任何背模必须使用耐热材料。
- ▶ 切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。

安全距离

灶具上方的安全距离



在灶具及其上方的吸油烟机之间必须保持吸油烟机制造商所规定的安全距离。

将安全距离不同的两个或多台电器一起安装在吸油烟机下方时，应以最大的安全距离为准。

如果在灶具上方安装了可燃物品（如橱柜、器具导轨等），则必须保持 500 毫米的最小安全距离。

安装

灶具后方和侧面的安全距离

电器和高柜或墙壁之间必须保持下方所示的最小安全距离：

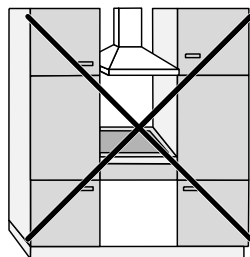
- 操作台开槽切口**后方** ① 和操作台后边缘之间的距离：
50 毫米

以及

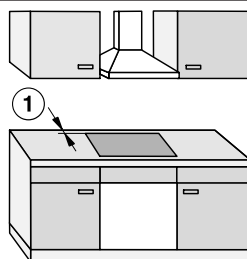
- 操作台开槽切口和最近的家具（如高柜）或房间墙壁在**右侧** ② 的最小安全距离：
50 毫米，而在另一侧的最小安全距离：200 毫米

或者

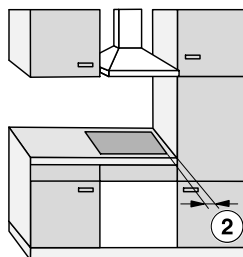
- 操作台开槽切口和最近的家具（如高柜）或房间墙壁在**左侧** ③ 的最小安全距离：
50 毫米，而在另一侧的最小安全距离：200 毫米



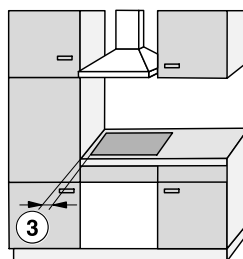
不允许



高度推荐



不推荐



不推荐

灶具下方的安全距离

要在保证安全距离的前提下安装灶具，您可以选择 3 种不同的方案：

1. 无中间搁架或底板
2. 带中间搁架
3. 带进气优化底板

进一步说明见相关章节。

进气优化底板和中间搁架不能组合使用。

如果组合使用，则会吸入更多暖空气。灶具未充分冷却。

灶具从下面进行通风。

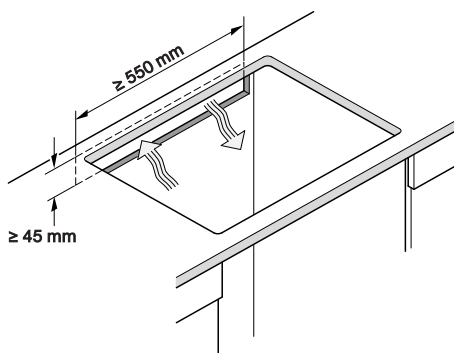
灶具下方的抽屉可以加热。

如果您希望在灶具下方安装抽屉，我们建议您在安装灶具时使用进气优化的底板，以减少灶具产生的废气。

后壁开孔

为了通风和放置电源连接线，需要在后壁上制作一个开孔。

按照以下说明在后壁上制作开孔：



安装

1. 无中间搁架或底板

为确保灶具充分通风，灶具下方与抽屉或烤箱之间必须留有最小安全距离。

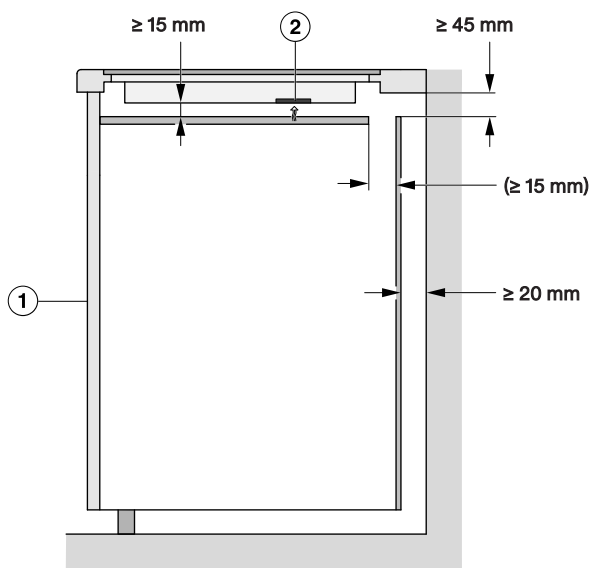
灶具下方¹与以下位置之间的最小安全距离：

- 抽屉的上边缘：≥ 5 mm
- 抽屉的底部：≥ 75 mm
- 烤箱的上边缘：≥ 15 mm

¹下方指灶具外壳的外侧。在计算最小安全距离时，其他向下连接的物品（如接线盒和垫片）不可算作最低点，也不相关。

2. 中间搁架

括号内的尺寸为推荐值。



侧视图

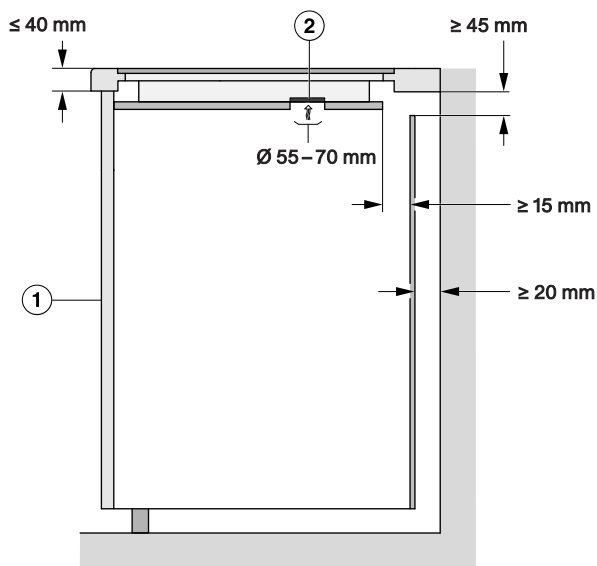
① 正面

② 风扇

3. 优化进气底板

灶具的性能取决于通风。

优化进气底板上有多个开口，风扇就安装在这些开口中。本节包含制作优化进气底板的说明。



侧视图

① 正面

② 风扇

为确保灶具有足够的通风，优化进气底板与抽屉之间必须留出最小安全距离。

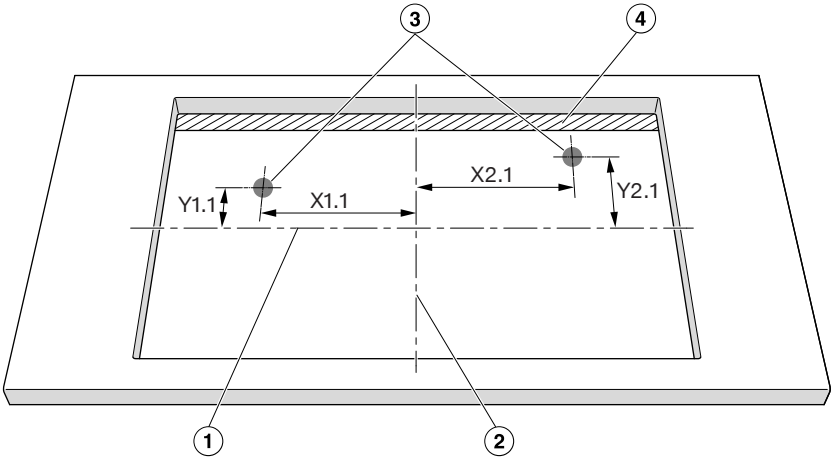
优化进气底板下方和以下位置之间的最小安全距离：

- 抽屉的上边缘：≥ 5 mm
- 抽屉的底部：≥ 75 mm
- 中间搁架的上边缘：不允许

优化进气的底板与灶具之间不得有间隙。
间隙会导致吸入更多暖空气。灶具未充分冷却。

安装

通风口的位置和开孔



不按比例。俯视图。显示的表面安装开孔。
也适用于齐平式安装。

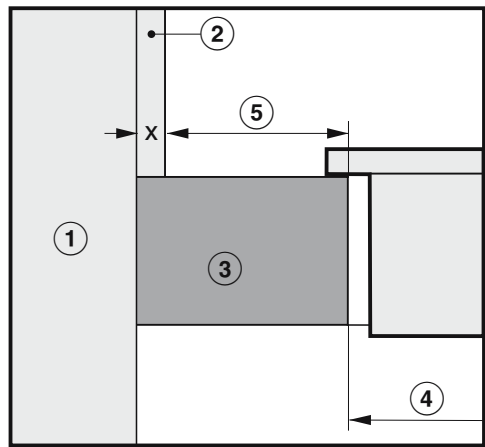
- ① 开孔中间高度
- ② 开孔中间宽度
- ③ 风扇开孔，圆形 (Ø 55–70 mm)
- ④ 间隙 (≥ 15 mm)

	X1.1	Y1.1	X2.1	Y2.1
	距开孔中间的距离 (毫米)			
KM 7200 FR	158	89	173	74
KM7201 C	174	93	157	78
KM 7210 FR	174	108	157	93
KM 7262 FR	174	93	157	78

将灶具定位，使风扇位于开孔的上方。
如果风扇没有位于开孔上方，那么气流可能会受阻。灶具未充分冷却。

与橱柜覆层之间的安全距离

如果安装橱柜覆层，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持最小安全距离。高温可能会改变或损坏材料。



① 砖石

② 尺寸 x = 橱柜覆层材料的厚度

③ 操作台

④ 操作台开槽切口

⑤

可燃材料（如木材）的最小安全距离

不可燃材料（如金属、天然石材、瓷砖）的最小安全距离

	侧面		另一侧	
材料	可燃	不可燃	可燃	不可燃
后侧	50 毫米	50 毫米 – 尺寸 x	–	–
右侧	50 毫米	50 毫米 – 尺寸 x	200 毫米	200 毫米 – 尺寸 x
左侧	50 毫米	50 毫米 – 尺寸 x	200 毫米	200 毫米 – 尺寸 x

参见“安装 – 安全距离”

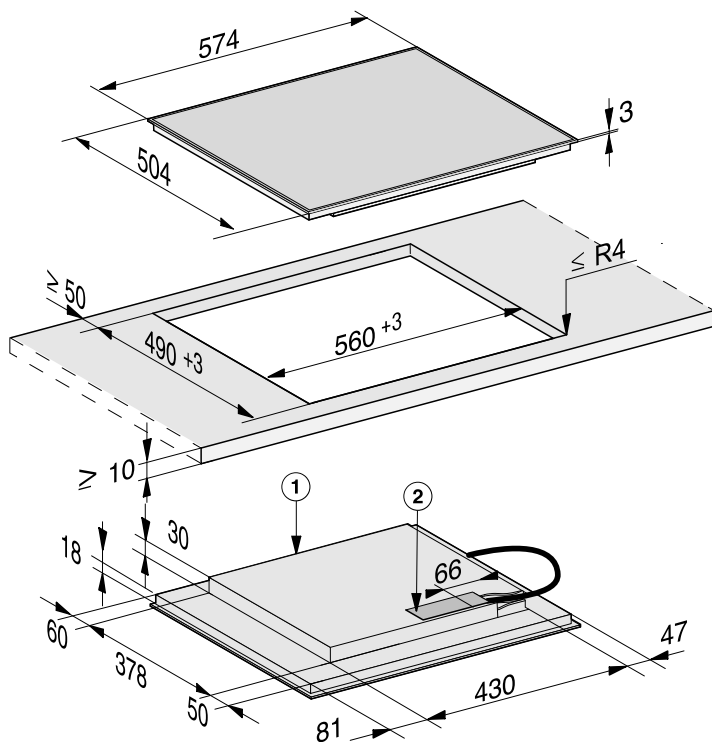
例如：15 毫米厚的不可燃橱柜覆层

50 毫米 – 15 毫米 = 35 毫米的最小安全距离

安装

安装尺寸

KM 7200 FR

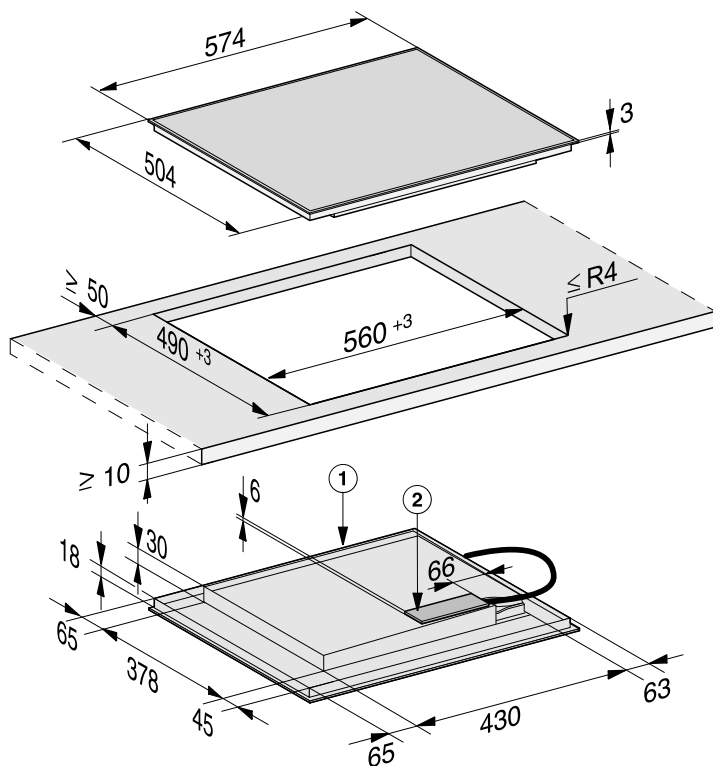


① 前部

② 电源接线箱

电源连接线 (长 = 1440 毫米) , 散装

KM7201 C



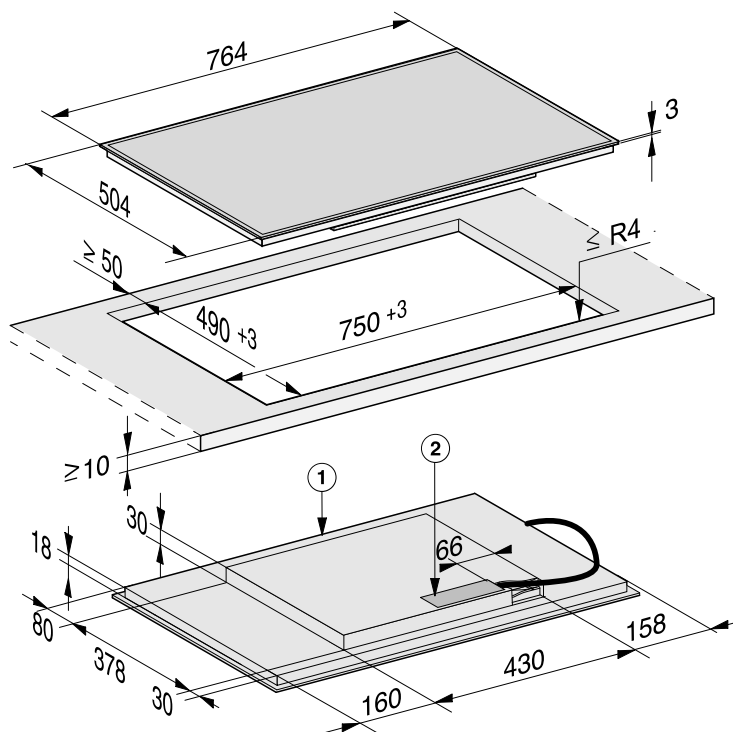
① 前部

② 电源接线箱

电源连接线 (长 = 1440 毫米) , 散装

安装

KM 7210 FR

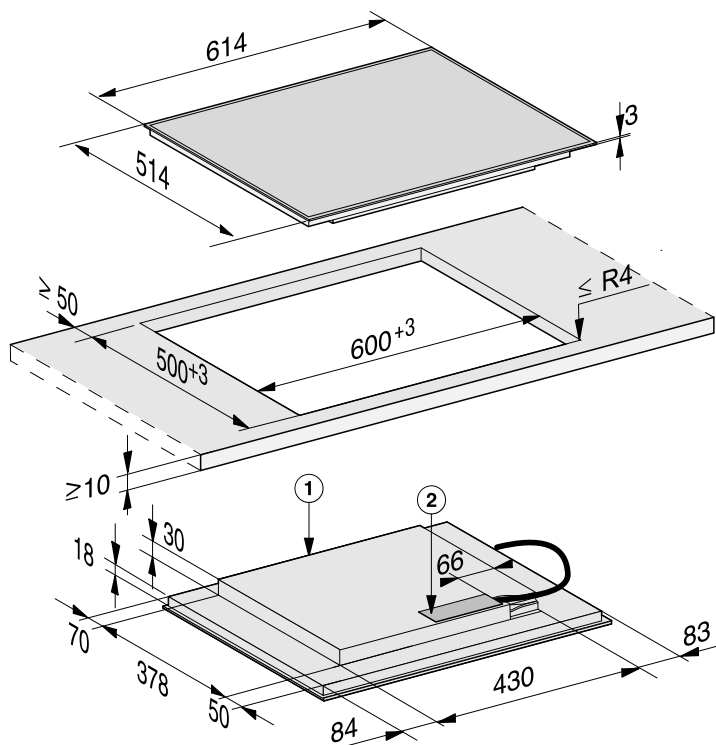


① 前部

② 电源接线箱

电源连接线 (长 = 1440 毫米) , 散装

KM 7262 FR



① 前部

② 电源接线箱
电源连接线 (长 = 1440 毫米), 散装

安装

安装灶具

准备安装操作台

- 切割操作台开孔。切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。
- 木质操作台：
使用特殊的清漆、硅胶密封剂或树脂对任何切口表面进行密封，以防木材因水分浸入而膨胀。密封剂必须耐热。

确保密封剂不会与操作台顶部接触。

安装灶具

- 将提供的密封条粘在灶具边缘下方。不要在存在张力的情况下使用密封条。

 存在因连接不当导致的损坏风险。

如果发生短路，灶具电子模块可能会损坏。

电源连接线必须由具有资质的电工连接到灶具。

- 按照布线图上的说明将电源线连接到灶具上（参见“安装 – 电气连接”）。
- 将灶具的电源连接线向下穿过操作台开孔。
- 将灶具放置于开孔正中间。执行此操作时，请确保电器的密封条与操作台的所有侧面齐平。这对于确保全方位有效密封非常重要。
- 如果密封条在拐角处没有与操作台齐平，可以使用线锯仔细地切割拐角半径 ($\leq R4$) 以适配操作台。
- 如果安装了进气优化底板，则应将灶具定位使风扇位于开孔的上方。
- 将灶具连接到电源（参见“安装 – 电气连接”）。
- 检查灶具是否工作。

电气连接

 受伤危险。

Miele 对未经授权的安装、维护和维修工作不承担任何责任，因为这可能对用户造成危险。

对于因不正确的安装、维护或修理工作，或接地系统不当或故障（例如触电）造成的损害或伤害，Miele 不承担责任。

必须严格按照现行当地和国家安全条例，由具备资格且能够胜任的人员将该炉灶连接至主电源。

安装后确保所有电子部件都有防护罩，用户无法触及。

总额定功率

参见铭牌

连接数据

连接数据参见铭牌。请确保它们与家用电源相匹配。

请参见布线图进行连接。

剩余电流装置

为强化安全，建议采用适当的剩余电流装置 (RCD) 保护电器，跳闸范围为 30 mA。

警告

此电器必须接地

断开装置

务必可以使用断开装置在所有极上断开炉灶和电源的连接。在关闭状态下，必须保持至少 3 毫米的接触距离。断开装置为过电流保护装置和剩余电流保护装置。

安装

断开主电源



触电风险。

如果在维修或售后服务工作期间电器与主电源连接，则存在触电风险。

断开后，确保电器不会被重新误开。

如要断开电器主电源，根据安装进行以下操作之一：

保险丝

- 完全移除保险丝。

自动断路器

- 按下（红色）测试按钮，直至中间（黑色）按钮弹起。

内置断路器

- 至少是类型 B 或 C 的断路器：将控制杆从 1（开启）转换至 0（关闭）。

剩余电流装置 (RCD)

- 将主开关从 1（开启）转换至 0（关闭），或按下测试按钮。

电源连接线

务必使用一根具有适当直径的 H 05 VV-F (PVC 绝缘) 型专用连接线将灶具连接到电源。

请参见布线图进行连接。（请注意，本电器仅在英国/澳大利亚/新西兰地区为单相供电）。

参见灶具上的铭牌，了解正确电压和额定负载。

更换电源连接线



存在触电风险。

电源连接不当可能会导致触电。

务必仅限由合格的电工更换电源线。

在更换电源线时，仅限使用具有合适横截面的电线类型 H 05 VV-F (PVC 绝缘)。可以从 Miele 订购合适的连接电线。

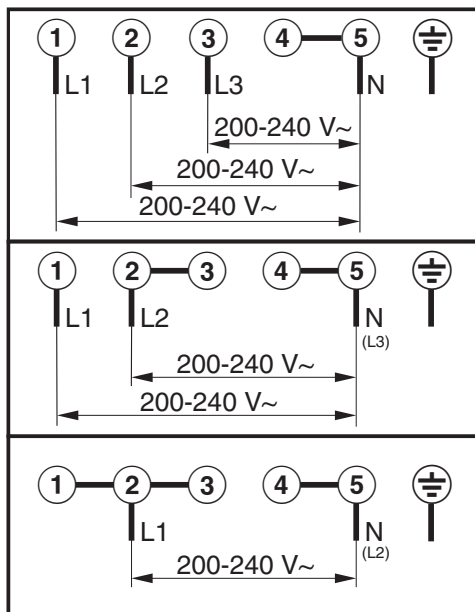
布线图

某些连接方式在所有安装位置都不允许使用。

请确保遵守国家规定以及当地电力供应商的任何其他规定。

每个相连带电导体的最大负载为
3650 瓦。

连接灶具时需要使用第一个和第二个带电导体。第三个带电导体上还可以连接其他电器。



安装

产品标准

该电器符合以下国家标准：

GB 21456

家用电磁灶能效限定值及能效等级

本产品能效等级为3级

GB 4706.1

家用和类似用途电器的安全 第1部分:通用要求

GB 4706.22

家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶台、烤箱及类似用途器具的特殊要求

有害物质

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆，电缆组件 和配线	x	o	o	o	o	o
电气和电子零件	x	o	o	o	o	o
金属零件	x	o	o	o	o	o

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。



本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求。

美诺电器有限公司

上海市静安区石门一路82号

邮编: 200040

电话: +86 21 6157 3500

传真: +86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82, Shimenyi Road, JingAn District

Shanghai, China, P.R.C

Post Code: 200040

Phone: +86 21 6157 3500

Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务

Miele China Service

Hotline 客户关爱热线: 4006 306 306

(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: info@miele.cn

www.miele.cn

关注 Miele 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

KM7201 C

zh-CN

M.-Nr. 11 378 790 / 06